



Patent

032238.0003.UTL

#3

# DECLARATION Utility Application

As a below named inventor, I hereby declare that:

My residence, post office address and citizenship are as stated below next to my name.

I believe I am the original, first and sole inventor (if only one name is listed below) or an original, first and joint inventor (if plural names are listed below) of the subject matter which is claimed and for which a patent is sought on the invention entitled **E-MAIL TRANSLATION SYSTEM AND METHOD** the specification of which

(Check One)

- ☐ is attached hereto OR  
☒ was filed on April 9, 2001 as United States Application Serial No. 09/829,494  
 ; PCT International Application No.  
 and was amended on \_\_\_\_\_ (if applicable).

I hereby state that I have reviewed and understand the contents of the above-identified specification, including the claims, as amended by any amendment(s) referred to above.

I acknowledge the duty to disclose information which is material to the patentability of this application in accordance with Title 37, Code of Federal Regulations, § 1.56.

I hereby claim foreign priority benefits under Title 35, United States Code, § 119(a)-(d) or § 365(b) of any foreign application(s) for patent or inventor's certificate, or § 365(a) of any PCT international application which designated at least one country other than the United States of America, listed below and have also identified below, by checking the box, any foreign application for patent or inventor's certificate, or of any PCT international application having a filing date before that of the application on which priority is claimed.

Prior Foreign Application Number(s)	Country	Date of Filing	Priority Claimed	
			Yes	No

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code §119(e) of any United States provisional application(s) listed below.

Application Number(s)	Filing Date

I hereby claim the benefit under Title 35, United States Code, § 120 of any United States application(s), or § 365(c) of any PCT international application designating the United States of America, listed below and, insofar as the subject matter of each of the claims of this application is not disclosed in the prior United States or PCT international application in the manner provided by the first paragraph of Title 35, United States Code, § 112, I acknowledge the duty to disclose information which is material to patentability as defined in Title 37, Code of Federal Regulations § 1.56 which became available between the filing date of the prior application and the national or PCT international filing date of this application.

U.S. Parent Application Number	PCT Parent Number	Parent Filing Date	Status-Patented, Pending or Abandoned

Residence, post office address, citizenship and signature of inventor(s) set forth beginning on next page.

032238.0003.UTL

Patent  
032238.0003.UTL

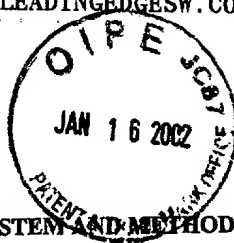
I further declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements are made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Title 18, United States Code, § 1001 and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issuing thereon.

201	FULL NAME OF INVENTOR	FIRST Name Maria Elena	MIDDLE Initial Elena	LAST Name Delgado	
	RESIDENCE & CITIZENSHIP	City San Diego	State or Foreign Country California	Country of Citizenship United States of America	
	POST OFFICE ADDRESS	1635 Via Madrina Street	City San Diego	State or Country California	Zip Code 92111
INVENTOR'S SIGNATURE		<i>Maria Elena Delgado</i>		DATE <i>12/12/01</i>	

202	FULL NAME OF INVENTOR	FIRST Name Florentino	MIDDLE Initial	LAST Name Guizar	
	RESIDENCE & CITIZENSHIP	City San Diego	State or Foreign Country California	Country of Citizenship United States of America	
	POST OFFICE ADDRESS	730 Bush Street	City San Diego	State or Country California	Zip Code 92103
INVENTOR'S SIGNATURE		<i>Florentino Guizar</i>		DATE <i>12/12/01</i>	

203	FULL NAME OF INVENTOR	FIRST Name Tony	MIDDLE Initial S	LAST Name Valenti	
	RESIDENCE & CITIZENSHIP	City San Diego	State or Foreign Country California	Country of Citizenship United States of America	
	POST OFFICE ADDRESS	1635 Via Madrina Street	City San Diego	State or Country California	Zip Code 92111
INVENTOR'S SIGNATURE		<i>Tony Valenti</i>		DATE <i>12/12/01</i>	

Applicant or Patentee: Maria Elena Delgado, et al.  
 Serial or Patent No.: 09/829,494  
 Filed or Issued: April 9, 2001  
 For: E-MAIL TRANSLATION SYSTEM AND METHOD



**VERIFIED STATEMENT (DECLARATION) CLAIMING SMALL ENTITY STATUS**  
**(37 CFR 1.9(d) and 1.27(c)) - SMALL BUSINESS CONCERN**

I hereby declare that I am:

☐ the owner of the small business concern identified below:  
☒ an official of the small business concern empowered to act on behalf of the concern identified below:

NAME OF CONCERN: Correocaliente.com, Inc.  
 ADDRESS OF CONCERN: 1635 Via Madrina Street  
 San Diego, California 92111

I hereby declare that the above-identified small business concern qualifies as a small business concern as defined in 13 CFR 121.3-18, and reproduced in 37 CFR 1.9(d) for purposes of paying reduced fees under section 41(a) and (b) of Title 35, United States Code, in that the number of employees of the concern, including those of its affiliates, does not exceed 500 persons. For purposes of this statement, (1) the number of employees of the business concern is the average over the previous fiscal year of the concern of the persons employed on a full-time, part-time or temporary basis during each of the pay periods of the fiscal year, and (2) concerns are affiliates of each other when either, directly or indirectly, one concern controls or has the power to control the other, or a third-party or parties controls or has the power to control both.

I hereby declare that rights under contract or law have been conveyed to and remain with the small business concern identified above with regard to the invention entitled **E-MAIL TRANSLATION SYSTEM AND METHOD**, by inventors Maria Elena Delgado, Florentino Guizar, and Tony Valenti described in

☐ the specification filed herewith.  
☒ application serial number 09/829,494, filed April 9, 2001.  
☐ Patent No. \_\_\_\_\_, issued \_\_\_\_\_

If the rights held by the above-identified small business concern are not exclusive, each individual, concern or organization having rights to the invention is listed below\* and no rights to the invention are held by any person, other than the inventor, who could not qualify as a small business concern under 37 CFR 1.9(d) or by any concern which would not qualify as a small business concern under 37 CFR 1.9(d) or a nonprofit organization under 37 CFR 1.9(e).

*\*NOTE: Separate verified statements are required from each named person, concern or organization having rights to the invention averring to their status as small entities. (37 CFR 1.27)*

NAME: \_\_\_\_\_  
 ADDRESS: \_\_\_\_\_

[ ] INDIVIDUAL [ ] SMALL BUSINESS CONCERN [ ] NONPROFIT ORGANIZATION

I acknowledge the duty to file, in this application or patent, notification of any change in status resulting in loss of entitlement to small entity status prior to paying, or at the time of paying, the earliest of the issue fee or any maintenance fee due after the date on which status as a small entity is no longer appropriate. (37 CFR 1.28(b)).

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Section 1001 of Title 18 of the United States Code, and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application, any patent issuing thereon, or any patent to which this verified statement is directed.

NAME OF PERSON SIGNING: Maria Elena Delgado  
 TITLE OF PERSON IN ORGANIZATION: President / CEO  
 ADDRESS OF PERSON SIGNING: 1635 Via Madrina St.  
San Diego CA 92111

Signature: Maria Elena Delgado Date: 12/12/01